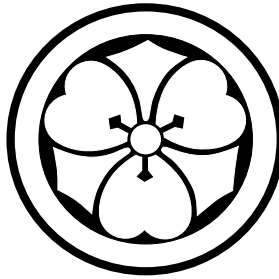


Lori Tsugawa Whaley  
Folge der Kraft des Samurai



Das *kamon* (Wappen) der Tsugawa-Familie ist ein Emblem namens *ken katabami* und zeigt eine Kombination aus der Katabami-Pflanze (Hornsauerklee) und drei stilisierten *ken* (Schwertern); es ist eines der fünf Hauptwappen des feudalen Japan. Der Katabami symbolisierte eine starke Familienblutlinie, während das Schwert ein Symbol für den Krieger ist und nur von Samurai-Clans verwendet wurde.

Lori Tsugawa Whaley

# **Folge der Kraft des Samurai**

Die sieben Wege des Bushido zu  
innerer Stärke und Erfolg

Aus dem Englischen von Ulrich Korn

Anaconda

Titel der englischsprachigen Originalausgabe: *Let the Samurai be your Guide. Seven Bushido Pathways to Personal Success* by Lori Tsugawa Whaley. First published by Tuttle Publishing, an imprint of Periplus Editions (HK) Ltd., North Clarendon (VT), USA 2020  
Copyright © 2020 by Lori Tsugawa Whaley  
Alle Rechte vorbehalten



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® N001967

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Lizenzausgabe mit freundlicher Genehmigung  
© dieser Ausgabe 2021 by Anaconda Verlag, einem Unternehmen der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH, Neumarkter Straße 28, 81673 München  
Alle Rechte vorbehalten.  
Umschlaggestaltung: [www.katjaholst.de](http://www.katjaholst.de)  
Umschlagmotiv: Ikanimo (Hintergrund), Cade (Vordergrund) / shutterstock.com  
Satz und Layout: Intermedia – Lemke e. K., Heiligenhaus  
Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck  
ISBN 978-3-7306-1048-0  
[www.anacondaverlag.de](http://www.anacondaverlag.de)

# Widmung

Gewidmet meinen Großeltern väterlicherseits, Masaichiro und Kazuno Ishii Tsugawa, aus Tokushima, Japan, und meinen Großeltern mütterlicherseits, Kenkichi und Jun Nishiguchi Taniguchi, aus Matsusaka, Japan. In den frühen Jahren des 19. Jahrhunderts habt ihr alle den Pazifik überquert, um euch in einem neuen Land auf der Suche nach einem besseren Leben niederzulassen, und ihr habt mich mit einem reichen Erbe beschenkt.

Für meine Eltern, George und Mable Tsugawa, die mir den Bushido-Kodex vorgelebt und mir beigebracht haben, mein Bestes zu geben, mich anzustrengen und niemals aufzugeben, *ganbaru!* Obwohl ich die harte Arbeit auf der Farm und das Aufwachsen auf dem Land erst später im Leben zu schätzen gelernt habe, hat dies meinen Charakter geprägt. Danke für all die Lektionen des Lebens, die ihr mich gelehrt habt.

Für mein Team für traumatische Hirnverletzungen (SHT), insbesondere an den verstorbenen Dr. Vern S. Cherewatenko, der mir Hoffnung einflößte, fachkundigen Rat gab und mich auf der gesamten Reise begleitete; ich danke euch aus tiefstem Herzen. Ich möchte auch Dr. Robert Ahn, Channa Beckman, Teri Dodson, Theodore S. Kadet, Dr. Tess Mandapat, Dr. Melissa Mercogliano und COLPT, Dr. Richard E. Seroussi und Craig E. Taft würdigend erwähnen. Zu größtem Dank verpflichtet bin ich Leonard Semenea, der durch seinen Charakter und sein Handeln die Integrität und das Mitgefühl eines Samurai bewiesen hat. Ohne euch, euer Fachwissen und eure Hingabe wäre dieses Buch nicht möglich gewesen, und dafür bin ich euch für immer dankbar.

Für He'Ari Seattle Israeli Dancing für den großartigen Unterricht und die Bereitstellung eines Raumes zum Lernen und Wachsen. Ein besonderes Dankeschön an Ellie Morhaime und

Dianne Casper, die hervorragende Lehrerinnen und treue Leiterinnen sind. Das Tanzen hat entscheidend zu meiner körperlichen und geistigen Genesung beigetragen, und ich freue mich immer auf die Tanzstunden.

An den Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs: Danke, dass Du mir das Leben geschenkt und mich mit Deiner Liebe, Barmherzigkeit und Gnade überschüttet hast.

An die Samurai des vorindustriellen Japan: Ich bin euch dankbar für euer Leben voller Mut, Ehre und Integrität. Gewidmet auch den heutigen und zukünftigen Samurai, die die Samurai-Prinzipien in ihrem Leben befolgen, mit gutem Beispiel vorangehen und diese Welt zu einem besseren Ort machen.

Und dieses Buch ist Ihnen, dem Leser, gewidmet: Mögen Sie von den Samurai inspiriert werden, bei all Ihren Bemühungen, das Richtige zu tun. Tun Sie Ihr Bestes, versuchen Sie Ihr Bestes, geben Sie niemals auf, und gehen Sie aufs Ganze, *ganbatte!*

# Inhalt

Zum Geleit .....	9
Danksagung .....	10
Vorwort .....	12
Einleitung .....	19
<i>Kapitel 1 – Mut</i> .....	25
Mut .....	27
Chiune Sugihara .....	32
<i>Kapitel 2 – Integrität</i> .....	47
Integrität .....	49
Michi Nishiura Weglyn .....	54
Zusammenfassende Tabelle der genauen Begriffe .....	67
Senator Daniel K. Inouye .....	71
<i>Kapitel 3 – Menschlichkeit</i> .....	79
Menschlichkeit .....	81
Dr. Toshio Inahara .....	86
Dr. James K. Okubo .....	91
<i>Kapitel 4 – Respekt</i> .....	93
Respekt .....	95
Japanische Etikette .....	97
Militärischer Geheimdienst (MIS) .....	102
<i>Kapitel 5 – Ehrlichkeit</i> .....	109
Ehrlichkeit .....	111
Tohoku-Erdbeben und Tsunami 2011 .....	115
Uwajimaya .....	120

<i>Kapitel 6 – Ehre</i> .....	125
Ehre .....	127
Saigo Takamori .....	131
Roy Matsumoto .....	136
<i>Kapitel 7 – Loyalität</i> .....	141
Loyalität .....	143
100./442. Regimentskampfteam .....	147
Arthur Iwasaki .....	157
522. Feldartilleriebataillon .....	160
<i>Kapitel 8 – Ganbaru</i> .....	167
Ganbaru .....	169
Mable Tsugawa .....	174
Einige Worte zum Schluss .....	181
Über die Autorin .....	185
Fotos .....	187
Glossar .....	205

# Zum Geleit

Lori Tsugawa Whaley befasst sich mit den wichtigsten und einprägsamsten Aspekten des Samurai-Kriegers, die wir uns alle in uns selbst und anderen vorstellen können. Sie werden sich sofort von der Anschauung und den Erfahrungen der Autorin, die ein japanisch-amerikanischer Babyboomer ist, angezogen fühlen, und die auf der Suche nach Erkenntnissen gemäß ihrer eigenen Tradition und Kultur ist. Whaley zeigt uns, dass der Samurai-Krieger ein Meister, Lehrer und Philosoph ist, und wir beginnen zu verstehen, warum der Sinn und die Bedeutung der Samurai über deren eigene historische Epoche hinausweisen. Wir erfahren, dass Vorbilder der alten Samurai auch heute noch unter uns weilen und wir am besten damit bedient wären, uns an das Beste unserer Vergangenheit zu erinnern und es zu ehren, während wir uns in der Zeit vorwärts bewegen.

Whaley nimmt uns mit auf eine besondere Reise, die von Bewunderung, Stolz, Trauer, Kampf, Traurigkeit, Respekt und Hoffnung durchdrungen ist. Nachdenklich gestimmt, begreifen wir den Samurai-Krieger als ein äußerst menschenfreundliches Individuum und werden dadurch selbstbewusster, engagierter und präsenter in der Welt.

*Dr. A. Daktari Alexander*  
Geschäftsführender Direktor, Interaction Transition

# Danksagung

Zuallererst möchte ich John Whaley, meinem treuen Ehemann seit über 40 Jahren, meine Anerkennung und meinen Dank aussprechen. Du hast unzählige Stunden damit verbracht, das Manuskript zu lesen, Ratschläge zu geben und mir beim Schreiben dieses Buches zur Seite zu stehen. Dank dir ist dieses Buch nun Wirklichkeit geworden.

Ein besonderes Dankeschön an Nobuki Sugihara, weil du genauso akkurat bist wie dein Vater, Chiune Sugihara, denn dies ist sein Vermächtnis. Die Hinzufügung des Familienwappens/*kamons* und der Fotos hat das Kapitel Mut/*Yuuki* vervollständigt.

*Domo arigato gozaimasu* (»Danke« auf Japanisch) an meinen Herausgeber, Mike Jenkins. Dein Leben und Arbeiten in Japan hat dir Fachwissen und Verständnis für Japan und die japanische Kultur vermittelt. Dein Rat, dein Wissen, dein Sinn für Humor und deine Ermutigung waren von unschätzbarem Wert, und dafür bin ich dir dankbar. Du hast ein japanisches Herz.

Ich möchte folgende Organisationen und Personen für die Unterstützung bei diesem Projekt würdigend erwähnen: Danke an das Daniel K. Inouye Institute für die Herausgabe und Bereitstellung von Fotos und anderen Materialien. Vielen Dank an Denise Moriguchi, CEO von Uwajimaya Inc., für die Fotos und die Bearbeitung des Kapitels über Uwajimaya. Danke an das Japanese American National Museum (JANM) für die Unterstützung bei der Zurverfügungstellung des Fotos von Michi Nishimura Weglyn. Vielen Dank an Anna Akabori und Philip Tajitsu Nash für die aufschlussreiche Bearbeitung. Es war mir eine Ehre und ein Vergnügen, mit euch zu arbeiten: *domo arigatou gozaimasu!*